POLITISCHE GEMEINDE **AU**

# mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

**NR. 10** | 15. MAI 2014

## LITTERING

**Das Litteringproblem beschränkt sich schon längst nicht mehr nur auf Stadtzentren. Auch in der Politischen Gemeinde Au werden Abfälle im öffentlichen Raum immer wieder achtlos weggeworfen oder liegen gelassen. Das hat Auswirkungen auf die öffentliche Hand, denn sie trägt die Mehrkosten, die durch Littering entstehen.**

Rund 18 Stunden pro Monat sind die Mitarbeiter des Werkhofs damit beschäftigt, den weggeworfenen Abfall an öffentlichen Plätzen zu beseitigen. Mehr als 50 Prozent des Littering-Abfalls wird durch Esswaren- und Getränkeverpackungen verursacht. Dabei werden jeden Monat rund 100 Kilogramm Abfall zusammengesammelt, dies entspricht etwa 15 Abfallsäcken à 35 Liter.

### Richtiger Umgang mit Abfällen

Von zentraler Bedeutung im alltäglichen Kampf gegen Littering ist die Information und Sensibilisierung der Bevölkerung über die Problematik des Litterings und über das korrekte Handhaben von potentiellen Littering-Objekten. Ein weiteres wichtiges Mittel ist die Umweltbildung in der Schule, denn der richtige Umgang mit Abfällen kann nicht früh genug erlernt werden. Dies ist ein Thema, das auch die Schüler der Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg immer wieder begleitet. Sei es durch die Pausenplatz-Aufsicht oder einen speziellen Tag, wenn die Lehrkräfte mit ihren Schülern einen halben Tag «fetzeln» gehen.

### Sanktionen sind schwierig durchzusetzen

Trotzdem gibt es immer wieder einige Unbelehrbare, die sich nicht an die Regeln halten. Eine Busse würde in so einem Fall vielleicht den einen oder anderen zum Umdenken bewegen. Leider ist es für die Polizei nicht einfach, eine Solche auszusprechen. Denn um eine Busse zu erteilen, müssen die Ordnungshüter jemanden auf frischer Tat erwischen. Liegt der Abfall erstmal am Boden, ist es schwer, ihn einer bestimmten Person zuzuordnen.

### Lokale Aktion am Clean-Up-Day

Die Politische Gemeinde Au will aktiv etwas gegen das immer mehr aufkommende Littering unternehmen. Darum wird das Werkhof-Team am 12. und 13. September 2014 erstmals am nationalen Clean-Up-Day teilnehmen. Mit einer lokalen Aktion will man dabei die Bevölkerung über die Problematik des Littering informieren und sensibilisieren – für eine saubere Gemeinde.

Abfälle im Schmidheinypark in Heerbrugg: Ein Bild, welches das Werkhof-Team nach einem Wochenende immer wieder antrifft.

## BAUVERWALTUNG

**Eingereichte Baugesuche**

- Gebrüder Weiss AG, Werftstrasse 1, 9423 Altenrhein, Erneuerung und Erweiterung der Bürocontainer für die Zollabfertigung auf dem Areal südlich der Zollverwaltung, Zollstrasse, Au
- Wasserwerk ABRW, Hutmacherstrasse 10, Widnau, Sanierung der Gebäudehülle beim Pumpwerk Nord, Erneuerung der Stützmauer und Anpassung des Terrains
- Baudepartement des Kantons St. Gallen, Hochbauamt, Lämmlisbrunnenstrasse 54, St. Gallen, Deponiertes Aushubmaterial einbauen, planieren, humusieren und ansäen (Terrainaufschüttung) auf Grundstück Nr. 1818, Karl-Völkerstrasse, 9435 Heerbrugg
- Urs Vokinger, Haslachstrasse 18, Au, Um- und Anbau Einfamilienhaus, Walzenhauserstrasse 52, Au

## FERIENZEIT

**Reisepass und/oder Identitätskarte frühzeitig bestellen**

Im Hinblick auf die Ferienzeit möchten wir Sie daran erinnern, frühzeitig zu prüfen, welche Reisedokumente Sie für Ihren Urlaub benötigen und ob diese noch lange genug gültig sind. Sowohl der Reisepass als auch das Kombi-Angebot (Reisepass und Identitätskarte) müssen direkt bei der Ausweisstelle St. Gallen bestellt werden.

Zur Antragstellung bieten sich Ihnen folgende Möglichkeiten:

- Bestellung über Internet: Unter www.schweizerpass.ch ergänzen Sie den Antrag und vereinbaren online einen Termin zur persönlichen Vorsprache bei der Ausweisstelle.
- Bestellung über Telefon (nur Personen, die keinen Internetanschluss haben): Über die Hauptrufnummer 058 229 36 31 können Sie mit der Ausweisstelle Kontakt aufnehmen, stellen einen Antrag und vereinbaren Ihren Termin zur Vorsprache.

Falls Sie nur eine Identitätskarte wünschen, können Sie diese wie bisher wahlweise beim Büro Einwohnerwesen oder bei der kantonalen Ausweisstelle St. Gallen beantragen. Entscheiden Sie sich für die Abwicklung über die Ausweisstelle in St. Gallen, können Sie den Antrag online unter www.schweizerpass.ch ausfüllen und selber einen Termin buchen. Sollte dies nicht möglich sein, können Sie sich telefonisch an die Mitarbeiter/innen der Ausweisstelle wenden (058 229 36 31). Das Foto für die Identitätskarte wird direkt vor Ort bei der Ausweisstelle aufgenommen und ist im Preis inbegriffen. Für die persönliche Vorsprache in St. Gallen muss zwingend ein Termin vereinbart werden.

Für die Bestellung einer Identitätskarte beim Büro Einwohnerwesen ist folgendes mitzubringen/zu beachten: persönliche Vorsprache im Büro Einwohnerwesen; alte ID-Karte; falls die noch gültige ID-Karte verloren gegangen ist: Verlustanzeige der Polizei; aktuelles Passfoto (es gelten spezielle Kriterien für die Annahme von Passfotos, es empfiehlt sich, die Fotos beim Fotofachgeschäft machen zu lassen); Jugendliche unter 18 Jahren benötigen die Zustimmung des gesetzlichen Vertreters (Jugendliche und ein sorgeberechtigter Elternteil müssen im Büro Einwohnerwesen vorsprechen); Kinder ab dem vollendeten 7. Altersjahr müssen den Antrag unterschreiben (das Kind und der sorgeberechtigte Elternteil müssen im Büro Einwohnerwesen vorsprechen); die Identitätskarte kostet für Erwachsene CHF 70 (inkl. Porto) und für unter 18-Jährige CHF 35 (inkl. Porto); weitere Informationen erhalten Sie vom Einwohnerwesen Au, Tel. 071 747 02 20, www.au.ch, www.schweizerpass.ch oder www.ausweisstelle.sg.ch.

## MOFAS UND E-BIKES LÖSEN

Am 31. Mai 2014 erlischt der Versicherungsschutz für das Lösungsjahr 2013. Wir möchten die Halter von Mofas und E-Bikes (über 25 km/h) daran erinnern, ihr Fahrzeug bis spätestens 31. Mai 2014 neu zu lösen. Das Strassenverkehrsamt benötigt den Mofa-Fahrzeugausweis zusammen mit der gelben Lösungskarte des Mofa-Fachgeschäftes (Datum, Unterschrift und Stempel). Die Einlösung kann direkt am Schalter des Strassenverkehrsamtes in St. Gallen oder über den Postweg erfolgen.

## HANDÄNDERUNGEN APRIL 2014

| | | |
|---|---|---|
| 02. | Veräussererin: | Schöne Häuser GmbH, Widnau |
| | Datum Erwerb: | 29. Mai 2013 |
| | Erwerber: | Grünenfelder Albert, Au |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 1408, Mennweg |
| | Fläche/Gebäude: | 2'000 m² Boden, Reben, Strasse, Weg |
| 03. | Veräusserer: | Lackinger Roman, St. Margrethen |
| | Datum Erwerb: | 20. Juli 2000 |
| | Erwerberin: | Lackinger Manuela, Au |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | 1/2 ME-Anteil an Nr. 926, Lerchenweg 12 |
| | Fläche/Gebäude: | 470 m² Boden, Doppeleinfamilienhaus |
| 07. | Veräussererin: | Knöpfli Oskar, Erbengemeinschaft |
| | Datum Erwerb: | 5. November 2013 |
| | Erwerberin: | Knöpfli Berta Lotte, St. Gallen |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 1652, Bahnhofstr. 23 / Rheinstr. 2 |
| | Fläche/Gebäude: | 3'558 m² Boden, diverse Gebäude |
| 07. | Veräusserer: | A. Atasoy Irfan, Au |
| | (ME zu je 1/3) | B. Atasoy Kadriye, Au |
| | | C. Atasoy Emine, Bretzwil |
| | Datum Erwerb: | 27. Juni 2003 |
| | Erwerberin: | Weber Immo Services - WIS AG, Spreitenbach |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 868, Werkstr. 34 |
| | Fläche/Gebäude: | 261 m² Boden, Doppeleinfamilienhaus |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. M20098, Werkstr. |
| | ME-Anteil/Quote: | 1/18 ME an Nr. 2325, Autoabstellplatz |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. M20105, Werkstr. |
| | ME-Anteil/Quote: | 1/18 ME an Nr. 2325, Autoabstellplatz |
| 11. | Veräusserer: | Bichsel Ivan, Ägypten |
| | Datum Erwerb: | 27. August 2013 |
| | Erwerber: | Hartmann Philipp, Heerbrugg |
| | GS-Nr./Ortsbez.: | Nr. 531, Oberfahrstr. 3 |
| | Fläche/Gebäude: | 880 m² Boden, EFH mit Gewerbe |

14. Veräusserer: Nyffenegger David, Berneck
Datum Erwerb: 8. Oktober 2012
Erwerber: A. Nyffenegger Simon, Au
(ME zu je 1/2) B. Nyffenegger Priska, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1476, Büchelstr. 6
Fläche/Gebäude: 763 m² Boden, Wohnhaus und Garage

15. Veräussererin: Kirana Immobilien AG, Diepoldsau
Datum Erwerb: 17. September 2009 / 13. April 2010
Erwerber: Schüpbach Roland, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5919, Quellenstr. 1
ME-Anteil/Quote: 96/1000 ME an Nr. 1118, 4.5-Zi-Wohnung
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20518, Quellenstr. 1/3
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20523, Quellenstr. 1/3
ME-Anteil/Quote: 5/100 ME an Nr. S5928, Autoabstellplatz

16. Veräussererin: Agacdali Sebahat, Heerbrugg
Datum Erwerb: 20. Dezember 2012
Erwerberin: 2B Biotec AG, Tobel-Tägerschen
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1829, Bahnhofstr. 10
Fläche/Gebäude: 475 m² Boden, Wohnhaus mit Wirtschaft

23. Veräusserer: Schneider Werner sel., Au
Datum Erwerb: 4. Februar 1998
Erwerber: A. Istrefi Genc, Heerbrugg
(ME zu je 1/2) B. Istrefi Aferdita, Heerbrugg
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. S5572, Giessenstr. 3
ME-Anteil/Quote: 58/1000 ME an Nr. 275, 3.5-Zi-Wohnung

23. Veräusserer: Zellweger Christian, Au
(ME zu je 1/2) Zellweger Priska, Au
Datum Erwerb: 27. Mai 1988
Erwerber: Gagulic Zaim, Au
(ME zu je 1/2) Gagulic Alma, Au
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 869, Werkstr. 26
Fläche/Gebäude: 254 m² Boden, Reiheneinfamilienhaus
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. M20093, Werkstr.
ME-Anteil/Quote: 1/18 ME an Nr. 2325, Autoabstellplatz

23. Veräusserer: Zellweger Christian, Au
Datum Erwerb: 17. Januar 1990
Erwerber: Gagulic Zaim, Au
(ME zu je 1/4) Gagulic Alma, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. M20106, Werkstr.
ME-Anteil/Quote: 1/18 ME an Nr. 2325, Autoabstellplatz

24. Veräussererin: Dischler Yvonne, Au
Datum Erwerb: 7. August 1986
Erwerberin: Karena AG, Glarus
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 1942, Walzenhauserstr. 22
Fläche/Gebäude: 1'760 m² Acker, Wiese

29. Veräussererin: Schmied Helena, Rorschach
Datum Erwerb: 27. Mai 1988
Erwerber: Schmied Silvio, Au
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. 870, Werkstr. 24
Fläche/Gebäude: 123 m² Boden, Reiheneinfamilienhaus
GS-Nr./Ortsbez.: 1/2 ME-Anteil an Nr. M20094, Werkstr.
ME-Anteil/Quote: 1/18 ME an Nr. 2325, Autoabstellplatz

29. Veräussererin: Zoller Eugen, Erbengemeinschaft
Datum Erwerb: 9. Mai 2011
Erwerber: Sieber Remo, Diepoldsau
GS-Nr./Ortsbez.: Nr. 412, Weesstr. 1
Fläche/Gebäude: 1'713 m² Boden, EFH und Schopf

## PRIMARSCHULGEMEINDE AU-HEERBRUGG

**Schuljahr 2014/15**

Auf das neue Schuljahr hat die Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg einige personelle Änderungen zu verzeichnen. Die Klassenorganisation im neuen Schuljahr sieht folgende Klassen und Lehrkräfte vor:

Kindergarten: Blattacker, Sonja Finger / Giessen I, Alexandra Bont / Giessen II, Evi Winterberg / Reichenbündt I, Madeleine Dierauer / Reichenbündt II, Natalie Rhyner / Weed, Claudia Aeberhard und Gertrud Künzler / Wees I, Monica Keller / Wees II, Monica Somm und Rahel Frisenda
Einführungsklasse: Blattacker, Monika Rina und Andrea Büchler / Wees, Marlies Buschor und Claudia Matt
1. Klassen: Sonnenberg, Elisabeth Cristuzzi / Wees, Judith Bucher und Yvonne Pfluger
1./2. Klasse gemischt: Blattacker, Dominik Huber
2. Klassen: Blattacker, Rita Lutz / Wees, Irene Bartholet und Rainer Oberhauser
3. Klassen: Sonneberg, Ursula Rohner / Wees, Elisabeth Gloor und Lilo Lichtenstern
3./4. Klasse gemischt: Blattacker, Björn Wiget
4. Klassen: Sonneberg, Fabienne Heeb / Wees, Corinne Appius, Marina Tschofen und Iris Pfister
5. Klassen: Blattacker, Gabriela Stillhart / Haslach, Michaela Sebek und Stefanie Schöbi
5./6. Klasse gemischt: Sonnenberg, Victor Jung
6. Klassen: Blattacker, Joane Studach / Haslach, Roger Müller und Marcel Tschofen

Diese Personen beenden ihre Tätigkeit per Ende Schuljahr: Nadine Ehrbar, Einheit Au / Daniela Gebistorf, Kiga Reichenbündt II / Vreni Portmann, Einheit Au / Jessica Ricciardi, Einheit Au / Sevile Ritzmann, Wees / Sandra Sonderegger, Einheit Heerbrugg. Diese Lehrerinnen treten nach Beendigung des Mutterschaftsurlaubs aus dem Schuldienst aus: Rebecca Frei, Reichenbündt / Franziska Ruggli, Haslach / Katrin Vitorio, Wees. Diese Personen beginnen ihre Lehrertätigkeit per 1. August 2014: Natalie Rhyner, Reichenbündt / Rahel Frisenda, Wees II / Dana Raschle, Haslach / Franziska Zürcher, Haslach (Stv. Iris Pfister).

## EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Am 18. Mai 2014 findet in St.Gallen der Bodensee-Kirchentag statt. Am gleichen Tag findet ein Zentraler Regionaler Gottesdienst um 10.00 Uhr in der evangelischen Kirche Heerbrugg mit Felix Indermaur statt.

## KATH. KIRCHGEMEINDE AU

**Gottesdienst «Ja zur Firmung»**

Am Samstag, 17. Mai 2014, ist um 17.00 Uhr der Gottesdienst «Ja zur Firmung». Diese Feier wird von Giuliana Frisenda und Vithi Vinayagamoorthy musikalisch mitgestaltet. Anschliessend an den Gottesdienst ist die Preisverleihung der Passionswettbewerbs-Bilder. Alle sind ganz herzlich zum Apéro eingeladen, welche der Pfarreirat organisiert.

**Rosenkranzprozession mit Fackellauf**
Am Freitag, 23. Mai 2014, ist um 19.45 Uhr Rosenkranzprozession mit Fackellauf der 4. Klässler. Leider musste dieser Anlass vom Bittsonntag auf diesen Freitag vorverschoben werden, da am Sonntag diverse Vereinsanlässe stattfinden (Jugitag, Kantonalmusikfest in Diepoldsau, Katholischer Kirchenmusikverband-Tag – Cäcilientag).

**Bittsonntag**
Am Sonntag, 25. Mai 2014, ist Bittsonntag. Alle Gläubigen sind um 9.30 Uhr ganz herzlich zum Bittgang und Wortgottesdienst mit Kommunion aufs Hard eingeladen. Anschliessend sorgt eine Festwirtschaft für das Wohl der Gläubigen. Der Bittsonntag findet dieses Jahr ohne die Rosenkranzprozession der Schüler statt (siehe oben).

**Christi Himmelfahrt**
Am Donnerstag, 29. Mai 2014, feiern wir das Hochfest Christi Himmelfahrt. Bei schönem Wetter ist um 9.30 Uhr Besammlung auf dem Kirchplatz mit anschliessender Prozession zum Feldkreuz. Um 10.00 Uhr ist Eucharistiefeier beim Feldkreuz zusammen mit den Pfarreien Heerbrugg und Berneck. Nach dem Gottesdienst hat es eine Festwirtschaft. Wir laden alle ganz herzlich ein. Bei schlechtem Wetter ist um 10.00 Uhr Eucharistiefeier in Heerbrugg (Pavillon). Auskunft erteilt Tel. Nr. 1600 unter der Rubrik «Kirche – Heerbrugg».

**Firmreise 28. Mai bis 1. Juni 2014**
Die Firmkandidaten sind in diesen Tagen auf Reisen. Wir laden alle Gläubigen herzlich ein, die Firmlinge im Gebet zu begleiten und an sie zu denken.

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

**Au: Einwohnerverein Au, Hauptversammlung**
Am Samstag, 17. Mai 2014, findet um 13.30 Uhr im Restaurant Engel die Hauptversammlung des Einwohnervereins Au statt. Im Anschluss an den geschäftlichen Teil folgt ein köstlicher Dessert aus der Engel-Küche. Der nächste Höhepunkt ist die Eröffnung des Monsteiner Rebwegs. Nach dem geführten Rundgang erfolgt die feierliche Zeremonie mit Unterhaltung auf dem Hackbrett von Dominik Zürn. Ebenso steht eine Weindegustation und Festwirtschaft bereit. Der Einwohnerverein Au bittet um Anmeldung bis 15. Mai 2014 bei Christine Grünenfelder unter Tel. 071 744 10 12 oder per E-Mail: christine.gr@swissonline.ch.

**Heerbrugg: Marktamt, Grosser Maimarkt**
Am Samstag, 17. Mai 2014, organisieren das Marktamt Heerbrugg, ProHeerbrugg und das Einkaufszentrum «Am Markt» von 9.00 bis 17.00 Uhr den fünften Maimarkt in Heerbrugg. Die Festwirtschaft wird vom Männerchor Heerbrugg geführt. Für die jüngsten Besucher wird wieder das beliebte Kinderkarussell aufgestellt, wo eine Fahrt nur CHF 1 kostet. Zwischen 12.30 und 15.00 Uhr wird der Maimarkt von der «Los Buntos Gäng» mit Blues, Pop und Dixi musikalisch umrahmt. Insgesamt werden über 50 Marktstände, darunter viele mit kreativen, selbstgemachten Produkten und Arbeiten aus der Region den Besuchern ein vielfältiges Angebot präsentieren. Die Veranstalter und Markthänder freuen sich bereits auf zahlreiche Besucher.

**Heerbrugg: Männerchor, Matinee mit den Friseuren**
Vor zwei Jahren besuchte der Männerchor Heerbrugg die «Sängerrunde der Friseure» in Augsburg. Jetzt machen diese Sänger (unter denen es wahrscheinlich kaum noch einen Friseur gibt) in Heerbrugg einen Gegenbesuch. Aus diesem Anlass veranstaltet der Männerchor eine Matinee. Dabei werden die Sänger aus Augsburg einen eigenen Block an Liedern und die Sänger aus Heerbrugg eine zweite Liedergabe singen, bevor sich zum Schluss die beiden Chöre zu einem Gesamtchor zusammenfinden werden. Für die Vorbereitung zu diesem gemeinsamen Singen wird nur wenig Zeit vor dem Konzert zur Verfügung stehen. Die beiden Chöre freuen sich auf einen zahlreichen Besuch am Sonntag, 25. Mai 2014, um 10.30 Uhr in der evangelischen Kirche in Heerbrugg mit freiwilliger Kollekte.

**Heerbrugg: U08 Unihockey-Schule, Schnuppertraining**
Bereits seit 2012 bieten die Unihockey Rheintal Gators in Heerbrugg ein Training für sportbegeisterte Kinder bis 8 Jahre an. Momentan sind Kinder, die gerne Unihockey spielen möchten, bis und mit Jahrgang 2007 herzlich willkommen. Schnuppertrainings sind jederzeit möglich und dürfen bis zu einen Monat lang besucht werden. Dazu braucht es nur Sportbekleidung, Turnschuhe, Trinkflasche und Spass am Spiel. Schläger können zu Beginn jeweils im Training ausgeliehen werden. Wir treffen uns immer montags von 17.00 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle Kirchplatz in Heerbrugg. Weitere Infos zum Verein sind hier zu finden: www.rheintalgators.ch. Für Fragen steht Pascal Villomet unter pascal.villommet@rheintalgators.clubdesk.com zur Verfügung.

## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint infolge Auffahrt bereits am Mittwoch, 28. Mai 2014. Der Redaktionsschluss muss entsprechend auf Freitag, 23. Mai 2014, 16.00 Uhr vorverlegt werden.

Verantwortlich: Marcel Fürer, Jan Miara
Postanschrift: Gemeinderatskanzlei, 9434 Au
E-Mail: info@au.ch
Homepage: www.au.ch
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Telefon, Fax: 071 747 02 14, 071 747 02 02
Auflage: 3'840 Exemplare